

The University of the State of New York

## SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

# GERMAN

Monday, June 19, 2000—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 2000  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

### Part 2a

*Directions* (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- |   |                      |                 |               |                      |           |              |                   |                    |  |
|---|----------------------|-----------------|---------------|----------------------|-----------|--------------|-------------------|--------------------|--|
| <p>1 Why would you speak with your teacher after class?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 to talk about your grades</li><li>2 to discuss hosting an exchange student</li><li>3 to arrange for the German Club trip</li><li>4 to get extra help</li></ol> <p>2 Where does Gabi have to go?</p> <table border="0"><tr><td>1 to the post office</td><td>3 to a pet shop</td></tr><tr><td>2 to the bank</td><td>4 to a grocery store</td></tr></table> <p>3 What does the conductor want you to do?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 show him some identification</li><li>2 buy an additional ticket</li><li>3 reserve a table in the dining car</li><li>4 go to a different compartment</li></ol> <p>4 What does your host mother suggest you do?</p> <table border="0"><tr><td>1 go home</td><td>3 go indoors</td></tr><tr><td>2 buy an umbrella</td><td>4 wait for the bus</td></tr></table> <p>5 Why is the boy unable to speak English?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 He failed English last year.</li><li>2 He hates second language study.</li><li>3 He has not started to go to school yet.</li><li>4 He has been studying French.</li></ol> <p>6 What does Astrid like most about her job?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 the fun she has</li><li>2 the products she sells</li><li>3 the money she earns</li><li>4 the people she works with</li></ol> | 1 to the post office | 3 to a pet shop | 2 to the bank | 4 to a grocery store | 1 go home | 3 go indoors | 2 buy an umbrella | 4 wait for the bus | <p>7 When can your pen pal help you?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 after dinner</li><li>2 at six o'clock</li><li>3 at seven o'clock</li><li>4 after he calls his friend</li></ol> <p>8 What should you do?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 feed the dog</li><li>2 empty the dishwasher</li><li>3 show her your homework</li><li>4 go to the grocery store</li></ol> <p>9 What does the clerk suggest you do?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 wait for a sale</li><li>2 come back tomorrow</li><li>3 go to another store</li><li>4 make the purchase now</li></ol> <p>10 Why was Markus unable to go to the game with you?</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 His car had a flat tire.</li><li>2 His car broke down.</li><li>3 He was stuck in a traffic jam.</li><li>4 He could not get permission to go.</li></ol> |
| 1 to the post office  | 3 to a pet shop      |                 |               |                      |           |              |                   |                    |  |
| 2 to the bank   | 4 to a grocery store |                 |               |                      |           |              |                   |                    |  |
| 1 go home   | 3 go indoors         |                 |               |                      |           |              |                   |                    |  |
| 2 buy an umbrella   | 4 wait for the bus   |                 |               |                      |           |              |                   |                    |  |

## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Was kann man bei Manfred Klein kaufen?

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1 etwas zu essen | 3 etwas zu trinken |
| 2 etwas zu lesen | 4 etwas zu spielen |

12 Was sollt ihr morgen mitbringen, wenn ihr mitfahrt?

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1 Handschuhe  | 3 Badesachen    |
| 2 Regenmäntel | 4 Schlittschuhe |

13 Was soll Heinrich tun?

- 1 öfter mit Freunden ausgehen
- 2 sein Zimmer besser aufräumen
- 3 nicht so viel Taschengeld ausgeben
- 4 bessere Noten bekommen

14 Wohin fährt Dieter jetzt?

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1 zur Bäckerei | 3 zum Kaufhaus  |
| 2 zur Apotheke | 4 in die Schule |

15 Was für Fernsehprogramme sieht Thomas am liebsten?

- 1 Krimis
- 2 Seifenopern
- 3 Programme über Geschichte
- 4 Programme über die Natur

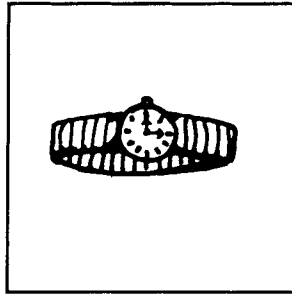
**Part 2c**

*Directions (16–20):* There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

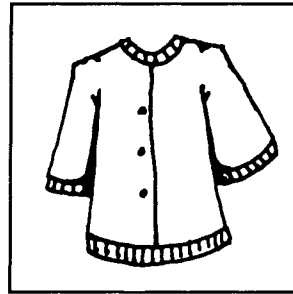
16 What did Sabine leave at your house?



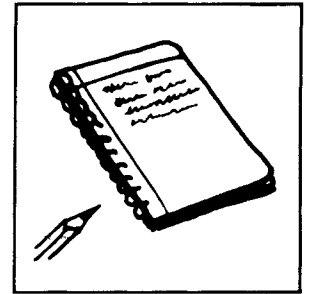
(1)



(2)



(3)

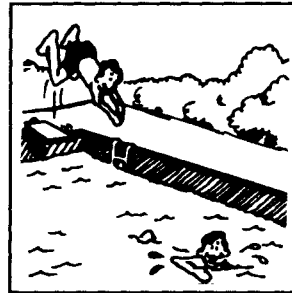


(4)

17 What is Elke's favorite season?



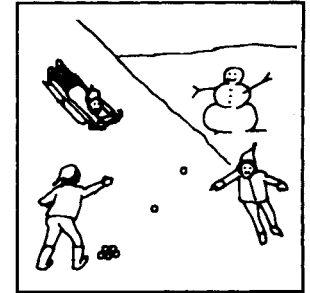
(1)



(2)

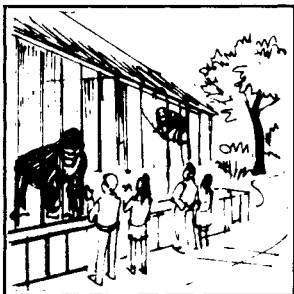


(3)



(4)

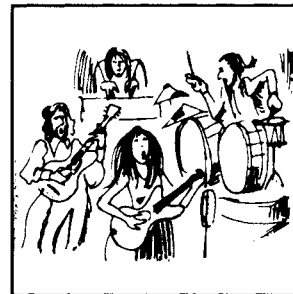
18 Where will Günther be on Saturday?



(1)



(2)



(3)

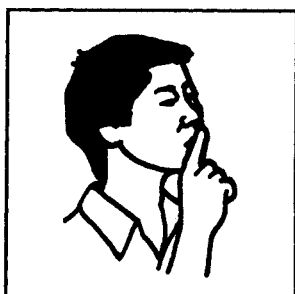


(4)

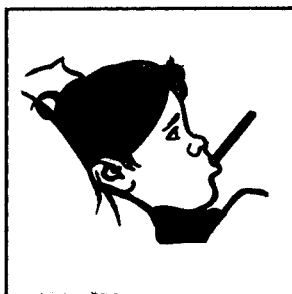
19 What is Rolf asking you to do?



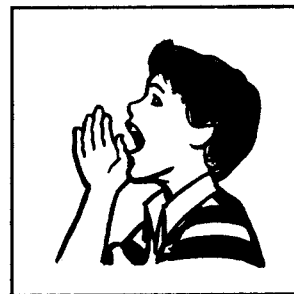
(1)



(2)



(3)



(4)

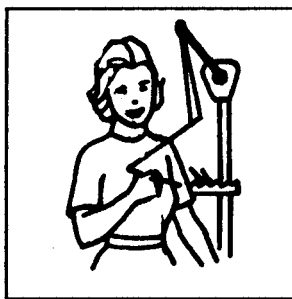
20 What is Gabriele's occupation?



(1)



(2)



(3)



(4)

## Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

### Part 3a

*Directions (21–26):* There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

#### **Stichwort „Urlaub“**

Hund, Katze u. Vogel ins Heim, muß das sein? Nein! Also, Sie fahren in Urlaub, wir versorgen Ihre Tiere bei Ihnen zu Hause, somit wird auch Ihre Wohnung/Haus täglich kontrolliert. Auch bei Renovierungs- u. Putzarbeiten sollten Sie uns anrufen. A + H Dienstleistungen, Tel./Fax: (0 62 21) 80 82 09

21 What kind of company placed this advertisement?

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| 1 pet- and house-sitting service | 3 travel agency      |
| 2 local petting zoo              | 4 real estate agency |

22



**jugend forscht**

Die 31. Wettbewerbsrunde Jugend forscht startet jetzt

**UP in die Zukunft!**

...und alle Mädchen und Jungen unter 22 sind eingeladen zu einer Reise ins Abenteuer Forschung.

Die Fachgebiete: Biologie, Chemie, Geo- und Raumwissenschaften, Mathematik/ Informatik, Physik, Technik, Arbeitswelt.

**Anmeldeschluß: 30. November**

Informationsmaterial verschickt:  
**Stiftung Jugend forscht e.V.**  
Beim Schlump 58, 20144 Hamburg

22 This institute would appeal to students interested in

- |                     |           |
|---------------------|-----------|
| 1 art               | 3 music   |
| 2 foreign languages | 4 science |

<p>Geschäftsstelle Verkehrsver. a. d. Neckarbrücke Postfach 26 23 D-7400 Tübingen ☎ (0 70 71) 3 50 11</p>	 <p><b>Schwäbische Alb</b> Kaiserliches Ferienland im Herzen von Baden-Württemberg</p>	<p>Geschäftsstelle Kornhausstr. 14 D-7070 Schwäbisch- Gmünd ☎ (0 71 71) 3 06 44</p>
<p><b>Auskünfte ★ Prospekte ★ Vorschläge ★ durch die Geschäftsstellen der Touristikgemeinschaft</b></p>		
<p>★ Aktiver Urlaub für jedermann zu jeder Jahreszeit. ★ Wandern und radeln. ★ Gesundheit erleben in den Heilbädern und Kurorten der Schwäbischen Alb.</p>	<p>★ Urlaub für die ganze Familie. ★ In Feriendörfern, auf Bauernhöfen. ★ Herzliche Gastlichkeit. ★ Herzhafte Schwäbische Küche. ★ Unverbrauchte Landschaft.</p>	<p>★ Kaiserliches Ferienland. ★ Burgen und Schlösser, Kirchen und Klöster von europäischem Rang. ★ Kunst und Kultur.</p>

23 This advertisement offers information about

- 1 vacation possibilities
- 2 sporting events

- 3 agricultural programs
- 4 university courses

**Die Abkürzungen bedeuten:**  
**Vorname:**  
**Nachname:**            **Alter:**  
**Straße:**  
**Stadt:**  
**Hobbys/Interessen:**  
**Besonders erwünscht:**  
**Persönliche Bemerkung:**

**V: Bettina**  
**N: Peifer    A: 16**  
**Str: Dorfschaftsweg 12**  
**S: 22878 Delmenhorst**  
**H/I: Lesen, Gitarre spielen,**  
**Malen (Aquarell, Bleistift)**  
**Bem: Deutsch oder Englisch**

**V: Bernadette**  
**N: Höfer    A: 11**  
**Str: Birkener Straße 6**  
**S: 55248 Wissen/Sieg**  
**H/I: Schwimmen, Lesen, Flöte**  
**spielen, Fahrrad fahren,**  
**Rollschuhlaufen**  
**bes.erw: England**  
**Bem: Mädchen (10 bis**  
**12 Jahre)**

**V: Annika**  
**N: Blase    A: 11**  
**Str: Süstedt 56**  
**S: 22814 Süstedt**  
**H/I: Reiten, Leichtathletik,**  
**Schwimmen, Lesen**  
**bes.erw: England**  
**Bem: Junge als Brieffreund**  
**erwünscht!**

**V: Netty**  
**N: Geisler    A: 16**  
**Str: Wasserturmstr. 9**  
**S: 88000 München 82**  
**H/I: Kunst(geschichte), Musik,**  
**Reisen, Saxophon, Politik,**  
**Sport**  
**bes.erw: Frankreich**  
**Bem: Es wäre mir wichtig,**  
**einen Briefpartner aus Paris**  
**zu bekommen, da ich dort in**  
**die Schule gehen werde**  
**(Schüleraustausch).**

24 Which girl is interested in both reading and bicycling?

- 1 Bettina Peifer
- 2 Annika Blase

- 3 Bernadette Höfer
- 4 Netty Geisler

## Freitag, 27. April

### 1. Programm

9.00 Tagesschau  
 9.03 Unter der Sonne Kaliforniens. Fatale  
 Geständnisse  
 9.45 **Aerobic – Fitneß mit Vernunft (9)**  
 10.00 Tagesschau  
 10.03 Gesucht wird... Gehirnwäsche  
 10.50 ARD-Ratgeber  
 11.00 Tagesschau  
 11.03 Vorentscheidung zum Grand Prix der  
 Volksmusik 1990  
 12.35 Umschau / 12.55 Presseschau  
 13.00 Tagesschau  
 13.05 ARD-Mittagsmagazin  
 13.45 Wirtschafts-Telegramm  
 14.00 Sesamstraße  
 14.30 Die fünfte Jahreszeit  
 15.30 Tagesschau  
 15.35 Aus dem Tagebuch einer Kuh. Trickfilm  
 15.50 Fest im Sattel. USA 1958.. Abenteuer-  
 geschichte  
 17.05 Papi, was machst du eigentlich den  
 ganzen Tag?  
 17.15 Tagesschau  
 17.25 BR Regional: Bayernstudio – Heute in  
 Bayern / 17.35 Wildtiere aus dem Sattel  
 erlebt / 18.00 Bayernstudio / 18.45  
 Büro, Büro / 19.20 Mich laust der Affe /  
 19.50 Bayernstudio  
 19.58 Heute im Ersten  
 20.00 Tagesschau  
 20.15 Der große Grieche. Amerik. Spielfilm  
 (1977). Mit Anthony Quinn, Jacqueline  
 Bisset u. a.  
 22.00 Plusminus  
 22.30 Tagesthemen  
 23.00 Golden Girls. Der Ex-Ex-Mann  
 23.25 Sportschau  
 23.50 Das Unheil. Deutsch-franz. Spielfilm  
 (1970)  
 1.25 Tagesschau  
 1.30 Nachtgedanken

### 2. Programm

9.00 Vormittagsprogramm wie ARD  
 13.45 EURO. Das Europa-Magazin im ZDF  
 14.30 Ihr schönster Tag. Deutscher Spielfilm  
 (1962)  
 16.00 Heute  
 16.05 Tierporträt: Treiberamelsen  
 16.25 ZDF Sport extra. Aus Bern: Eishockey-  
 Weltmeisterschaft Finalrunde 6-7 /  
 17.05 Heute  
 18.58 ZDF – Ihr Programm / 19.00 Heute  
 19.30 Auslandsjournal  
 20.15 Der Alte. Ende mit Schrecken  
 21.15 Vorsicht, Falle! Die Kriminalpolizei  
 warnt: Nepper, Schlepper, Bauernfän-  
 ger  
 21.45 Heute-Journal / 22.10 Aspekte  
 22.50 Die Sport-Reportage  
 23.15 Im Schatten der Nacht. Amerik. Spiel-  
 film (1947)  
 0.50 Heute

25 At what time could you watch an important world championship game?

- (1) 3:35 p.m.                      (3) 7:30 p.m.  
 (2) 4:25 p.m.                      (4) 8:00 p.m.



### Elefanten-Malerei

■ „So, jetzt male ich mal einen Otto“, sagte sich Elefant Rene und schwang mit seinem Rüssel einen Pinsel über die Acryl-Leinwand im Toledo Zoo von Savannah (Georgia/USA).

Elefant Rene malt, Dompteur und ein Künstler halten die

26 What special ability does the elephant Rene have?

- 1 He can paint pictures.
- 2 He can wash walls.
- 3 He can sing songs.
- 4 He can add numbers.



### Part 3b

*Directions* (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Mutti  
Vati hat telefoniert. Er kommt heute  
abend erst um halb 9 nach Hause.  
Ich gehe jetzt mit Heinz und Peter  
ins Kino. Ich bin auch um halb  
neun wieder zu Hause.  
Tschüss  
Götz!

27 Was macht Götz zusammen mit seinen Freunden?

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 1 Er hört Musik.         | 3 Er sieht einen Film. |
| 2 Er macht Hausaufgaben. | 4 Er geht ins Konzert. |



### Mädchen-Magazin

„New Moon“ ist eine amerikanische Mädchenzeitschrift, in der frau mit Sicherheit kein einziges Jungenthema finden wird. Das Zwei-Monats-Magazin von Mädchen für Mädchen – Auflage: 17 000 – wird von 20 Girls zwischen acht und 14 Jahren geschrieben und produziert, mit dem Motto: „New Moon celebrates girls“. 1993 wurden die Jungredakteurinnen zu „Feminists of the Year“ gewählt. Interesse an „New Moon“ zeigen inzwischen Abonnentinnen aus 30 Ländern.

28 Wer schreibt die Artikel für dieses Magazin?

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1 Lehrerinnen | 3 Abonnentinnen |
| 2 Frauen      | 4 Mädchen       |

29



**zum  
Lands-  
knecht**

H. u. D. Weiß  
88650 Kulmbach

Unser rustikales  
**Wirtshaus**  
vermittelt Gastlichkeit  
in gepflegter Atmosphäre

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00-23.00 Uhr  
Samstag 10.00-14.00 Uhr  
— Sonntag Ruhetag —

**Webergasse 2**  
**Telefon (0 92 21) 34 29**

29 Wann ist dieses Restaurant geschlossen?

- |            |            |
|------------|------------|
| 1 samstags | 3 montags  |
| 2 sonntags | 4 freitags |

Name der Schule und Schulort: \_\_\_\_\_  
 Schulart bzw. Schultyp: Hauptschule

# ZEUGNIS

für Katja Behrends geb. am 7.1.1988  
 Schuljahr 19 98, 99 Klasse 6 B 1. Halbjahr

---

LEISTUNGEN

Pflichtunterricht

Religion . . . . .	<u>gut</u>	Physik . . . . .	<u>gut</u>
Deutsch . . . . .	<u>sehr gut</u>	Chemie . . . . .	<u>befried.</u>
Rechtschreiben . . . . .	<u>gut</u>	Biologie . . . . .	<u>gut</u>
Geschichte . . . . .	<u>befried.</u>	Musik . . . . .	<u>sehr gut</u>
Erdkunde . . . . .	<u>sehr gut</u>	Kunst . . . . .	<u>sehr gut</u>
Sozialkunde . . . . .	<u>sehr gut</u>	Werken . . . . .	<u>—</u>
Englisch . . . . .	<u>gut</u>	Arbeitslehre: . . . . .	<u>—</u>
(Fachleistungskurs) . . . . .	<u>—</u>	Technisches Werken . . . . .	<u>—</u>
Mathematik . . . . .	<u>ausreich.</u>	Textilarbeit . . . . .	<u>—</u>
(Fachleistungskurs) . . . . .	<u>—</u>	Hauswirtschaft . . . . .	<u>—</u>
		Sport . . . . .	<u>sehr gut</u>
		Schrift und Form . . . . .	<u>gut</u>

Anm.: Im Fachleistungskurs A werden erhöhte Anforderungen gestellt.

30 Hier sehen wir Katjas

- 1 Urlaubspläne
- 2 Schulfächer und Noten

- 3 Hobbys und Freizeitinteressen
- 4 Lieblingssportarten

## Part 4

Answer all questions in Part 4 according to the directions for Parts 4a and 4b.

### Part 4a

*Directions* (31–32): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* notes in German as directed below. Each note must consist of at least 12 words. [6]

- 31 Write a note of apology to your German teacher for something you did or did not do.

*Use the following:*

Date: den 19. Juni  
Salutation: Liebe Frau Schmidt! or Lieber Herr Schmidt!  
Closing: Ihr/Ihre [your name]

**The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.**

- 32 Write a note to your host mother asking permission to do something this weekend.

*Use the following:*

Date: den 19. Juni  
Salutation: Liebe Mutti!  
Closing: Dein/Deine [your name]

**The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.**

---

### Part 4b

*Directions* (33–34): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* lists in German as directed below. Each list must consist of four items. No credit will be given for one-word items that are proper names. [4]

- 33 In German, make a list of four things that describe your neighbor's car.

- 34 In German, list four activities that you enjoy participating in during your favorite season.
-





The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**GERMAN**

Monday, June 19, 2000 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

Student ..... Sex:  Male  
 Female  
Teacher ..... Grade .....  
School .....  
City (or P.O.) .....

	<b>Credit Earned</b>
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
<b>TOTAL</b>	
Minimum number of credits needed for student to pass. (Check one.) 85 _____ 65 _____	
Rater's Initials .....	

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

<b>Part 2</b>			
<b>2a</b>		<b>2b</b>	<b>2c</b>
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2 Credit:**

<b>Part 3</b>			
<b>3a</b>		<b>3b</b>	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3 Credit:**

**Part 4**

**4a**

31 .....

.....

.....

.....

.....

**Credit**

**31**

32 .....

.....

.....

.....

.....

**Credit**

**32**

**4b**

33 (1) .....

(2).....

(3).....

(4).....

**Credit**

**33**

34 (1) .....

(2).....

(3).....

(4).....

**Credit**

**34**

**Part 4  
Credit:**

I do hereby affirm, at the close of this test, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test.

\_\_\_\_\_  
**Signature**